



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

Briefe schwarzer Kandidatinnen an unsere ehrwürdige Mutter  
Generaloberin

---

schwarzen Neger, groß und klein, auf Eseln reitende Araber, Körbe tragende Kulis und dazwischen feine, weiße Europäer, die sich auf Kollwägelchen fahren ließen.

Wahrlich ein buntes Bild der Hafenstadt Zanzibar. Dazu die herrliche Umrahmung durch die Gegend: das in der Sonne erglänzende Meer, die über den Negerhütten sich wiegenden Kronen der fruchtbehangenen Kokospalmen, und über dem allem der wolkenlose, tiefblaue Tropenhimmel.

(Schluß folgt.)



## Briefe schwarzer Kandidatinnen an unsere ehrwürdige Mutter Generaloberin

Tumsifu Jesu Kristu!

Kiboscho, 5. Oktobri 1927.

Mama Mkuu wetu mpenzi!

Sisi wanafunzi wa hapa Missioni Kibosho tunasubutu kukuandikia barua jetu. Schwester Mwalimu wetu ametuambia, kwamba weye ungefurahi sana, kupata habari zetu.

Kwanza pokea salamu zetu kwa sisi watoto wako hapa katika nchiya Afrika; Tumesikia ndani yetu mwito wa Mwinye' bzi Mungu kuyitolea kabisa katika hali ya utawa. Jumla ya sisiwanafumwzi ni wananne. Tunataka saso wakati wa uwanafunzi kujitengeneza vizuri sana tupate kuwa alafu ma schwester wema na kutimiza ile kazi bora itakayotupasha katika holiya utawa. Sakini Mama Mkuu wetu mpenzi unajua kwamba sisi pekeyenema na msada wa Mungu. Kwa hivi tunakuomba sana kutuseidia kwa sala zako.

Sasa tunataka kukuambia habavi za kila mmoja kati yetu jinsi killa moja ameshindana na wazee

Gelobt sei Jesus Christus!

Kiboscho, den 5. Oktober 1927.

Unsere liebe, große, edle Mutter!

Wir Kandidatinnen von hier erlauben uns, Dir einen Brief zu schreiben. Unsere Schwester Lehrerin hat uns gesagt, daß Du Dich recht freuen würdest, wenn Du etwas von uns zu hören bekämst.

Zuerst empfangen die herzlichsten Grüße von deinen Kindern aus Afrika. Wir haben in unserem Innern den Ruf Gottes gehört, sich ganz seinem Dienste zu weihen und in den Ordensstand einzutreten. Die Zahl unserer Kandidatinnen ist 8. Wir wollen uns jetzt in der Prüfungszeit gut vorbereiten, daß wir später gute Schwestern werden, um jene Verpflichtungen, jene vorzügliche Arbeit zu erfüllen, welche uns später im Ordensstand angehen wird. Aber unsere liebe gute Mama, Du weißt es doch, daß wir aus uns selber nichts können, wenn uns der liebe Gott nicht hilft. Deshalb bitten wir Dich sehr, uns einzuschließen in Deine Gebete. Jetzt wollen wir Dir erzählen, die Geschichte einer jeden von uns, auf welche Weise jede Einzelne mit ihren heidnischen Eltern gekämpft hat, bis

wake washezi mpaka amekujoy hapa missioni kumtumikia Mwinye ezi Mungu. Wengi kati yetu wame pigwa sana na baba na mama mshenzitena wamefungwa nyumbani pamojs na ngombe bila kupata chakula wamelasi mishwa kufanya kazi nziäo mno na hivi hivi. Lakini tumemwamini Mungu na tukaseme ndani yetu kwamba hakuna mtu hapa duniامي anaye-weza kuvunja nzi ja Mungu. Basi kwa msadad ya Mungu tukaroroka myumbani, tukafika hapa missioni kumtumikia Mungu vizuvi.

Sasa Mama Mkuu mpenzi sikiliza habari za killa mmoya Mimi Kristina Leosi nimetoka Kilema labda mwendo wa saa kenda. Mamangu mshewzi akafa samanilipopata miaka sitta. Sikumjua vizuri. Nasikitika sana, kwa sababu amekufa bila ubatizo. Babangu ni mzima bado lakini ni mshenzi vilevile. Namwomba Mweiny' bui Mungu killa siku amjalie nema ya ubatizo kwanza ya kufa. Nina ndugu wanne, wasi opata bado kuwa watoto wa Mungu. Mamangu alipokufa babangu ameniua kwa Mangi kwa ngombe moja kwa sababu alikuwa na deni kwa mtu mmoja. Basi Mangi meingia biashara hiyo. Nimekaa kwake kadiri ya miaka mitano. Wakati huu nimetamani sana kupata ubatizo lakini yule Mangi alikuwa mshenzi tupu na amenikataza sana nisome ubatizo. Sasa nitakuambia Mama Mkuu mwema, jinsi nimepata yale mawazo juuya ubatizo.

Siku moja mtoto mmoja mwa-

sie hierher auf die Mission kam, dem lieben Gott besser zu dienen.

Viele von uns sind von Vater und Mutter hart geschlagen worden; sie sind im finsternen Stall bei den Kühen eingesperrt worden, ohne etwas Essen zu bekommen. Sie sind gezwungen worden, harte Arbeiten zu verrichten usw. Aber bei all diesem Schweren vertrauten wir auf den lieben Gott und dachten bei uns, daß kein Mensch hier auf Erden die Macht Gottes brechen kann.

Gut, mit der Hilfe Gottes sind wir von Hause weggelaufen und sind hier auf die Mission gekommen, dem lieben Gott treu zu dienen.

Setzt, liebe Mama, höre die Geschichte einer jeden von uns.

Ich, Christine Leosi, ich komme von Kilema her, etwa 9 Stunden von hier entfernt. Meine heidnische Mutter starb früh, als ich kaum 6 Jahre alt war. Ich habe sie nicht gut gekannt. Ich bin sehr betrübt, weil sie ohne die heilige Taufe starb. Mein Vater lebt noch, aber er ist noch ein Heide. Ich bitte den lieben Gott täglich, daß er meinem Vater noch vor dem Tode die Gnade der heiligen Taufe schenkt. Habe noch vier Geschwister, welche ebenfalls noch keine Kinder Gottes sind. Als meine Mutter starb, verkaufte mich mein Vater an den Häuptling jenes Landes für eine Kuh, weil er Schulden bei einem Manne hatte. Gut, der schwarze Häuptling, bei uns König genannt, ging diesen Handel ein. Ich blieb bei ihm ungefähr fünf Jahre. Während dieser Zeit habe ich sehr gehofft, die heilige Taufe zu empfangen, aber jener König war ein strenger Heide und schlug es mir glatt ab, in den Taufunterricht zu gehen. Jetzt werde ich Dir, gute edle Mama, sagen, wie ich überhaupt zu dem Gedanken kam, getauft werden zu wollen.

naume wa Mangi aliyesoma ubatizo kwa sababu mtotoe mwanamme anapata upezi zaidi ruhusa kufuata mafundisho ya ubatizo kuliko mtoto mwanamke basi akaya kwangu nahadisi ya dini akanisomea jinsi Mwinze ezi Mungu okaumba uwingu nanchi jinsi yeye ni mwema sana Mpenda killa mtu hata mshewzi, jinsi akaumba malaika na kwamba malaika wengi wakakosa, wakatupwa motoni. Mimi nikasangaa sana kwani sijasikia maneno namna hayo. Basi yule mtoto akosoma mbali hadisi ya Adamu na Hawa, na amekwisha na maneno haya: „Basi kama weye utakosa kapata ubatizo, tena utafika motoni kwa shetani.“

Nimetoka machosi na nika sema ndoni yangu kwamba Mungu anajua yote na anajua velevile kwamba nataka sana kuwa mtoto wake. Basi tangu siku ile tamaa yangu yakupata ubatizo ikazidi. Nikajiuli za nifanye nini? Nikamwomba Mungu nisyemjua bado anisaidie kupata kuwa mtoto wake na kufiko siku moja kwake uwinguni. Nikafonya shauri namwanamke mmoja wa Mangi. Sakini yeye amkaniambia, kwamba ningoje mpaka nitapata mchumba. Nikajibuya kwamba sitaki ubatizo kwa ajili ya mchumba. Basi mwaka moja ukapita hivi hivi.

Siku moja tumesikia habari, kwamba Mangi huyu atakwenda nchi nyingine. Kweli baada ya siku kidogo akaondoka kwetu na askawi wake. Ameniache hapa kwa yule Mangi mwingine, aliyemfuata.

Eines Tages kam ein Junge von diesem Häuptling zu mir, welcher den Taufunterricht besuchte (ein Junge bekommt viel eher die Erlaubnis, Christ zu werden, als ein Mädchen), mit einer Biblischen Geschichte und las mir vor, wie der liebe Gott Himmel und Erde erschaffen hat, daß er so gut ist, daß er der Liebhaber aller Menschen, auch der Heiden ist, wie er die Engel erschaffen hat und daß viele Engel gesündigt und in die Hölle gestürzt wurden. Ich staunte sehr, denn ich hatte noch nie so etwas gehört. Gut, der Junge fuhr fort zu lesen von Adam und Eva und er schloß mit den Worten: „Gut, wenn du es verpassen wirst, die heilige Taufe zu empfangen, dann kommst du ganz sicher in die Hölle zum bösen Feind!“

Mir kamen die Tränen in die Augen, doch ich sagte mir, daß der liebe Gott alles weiß und er weiß auch, daß ich so gern sein Kind werden möchte.

Seit jenem Tage wurde das Verlangen nach der heiligen Taufe immer größer. Ich fragte mich, was ich machen soll. Ich flehte zum lieben Gott, den ich damals noch nicht kannte, daß er mir doch helfe, sein Kind zu werden, um eines Tages zu ihm in den Himmel zu kommen. Ich besprach mich mit einer Frau vom Häuptling. Doch sie sagte mir, daß ich damit warten soll, bis ich einen Bräutigam haben werde. Ich antwortete ihr, daß ich am wenigsten des Bräutigams wegen getauft werden will. So verging ein volles Jahr.

Eines Tages hörten wir, daß unser Häuptling von hier versetzt wird in ein anderes Land. Und wirklich, nach ein paar Tagen ist er von uns gegangen mit seinen Soldaten. Er ließ mich hier, bei jenem Häuptling, der ihm gefolgt ist. Gut, jener zweite

Basi yule Mangi wa pili alikuwa mkristu, na akakubali mara nifuata ubatino. Baada ya miaka miwili nikapata ubatizo, na nikafuata kanisani na shuleni.

Nyuma ya miaka minne siku moja nimeshuka sana, kwa sababu yule Mangi wa askari wake; akamfukaza yule Mangi mkistu apate kutawala yeye mweyewe. Basi tanga siku ile nikakatazwa na yule Mangi mshenzi kufuata aini yangu nikatoroka nikafika hapa misioni Kibosho. Ndizo hizo habari zangu. Namshukuru Mungu kabisa kwa maongozi yake mwema, na weye Mama Mkuu mpenzi usinisahau kuniomba Mungu nipate kuwa shwester mwema nimpende Mwakzi kwa myyo wangu wote, na jirani kama nafusi yangu.

Sasa mimi mwanafunzi wa pili Maria Kasalia, nimekaa samani Rombo mwendo wa saa 14. Mamangu mshenzi amekufa rafla nilipokuma mtoto mdogo kabisa. Hatta yeye amekosa kupata ubatizo. Basi bibi yangu amenilea. Baada ya miaka minne babangu akafa vilevile vitani; imekuwa namaa hiyo Babangu alikuwa karoni kwa Mangi. Amepata kazi ya kuchu nga ile boma la ngomle la Mangi usikukwa sababu karibu na Rombo wakakaa kabila ya „Masai“. Wakawawatu washenzi wakali sana. Wakapenda vita wakafika mara nyingi katika nchi ya Rombo kuiba ngombe za watu. Basi usiku moja babangu alipochunga zile ngombe za Mangi wale Masai wakaja na kuki wa-

Häuptling war ein Christ, und er willigte sofort ein, daß ich in den Taufunterricht gehen soll. Nach zwei Jahren wurde ich auch schon getauft und besuchte fortan die Kirche und Schule.

Nach vier Jahren ungetrübten Glückes hörten wir eines Tages, daß der frühere Häuptling zurückkommen soll. Es dauerte nicht lange, da kam er auch schon mit seinen Soldaten an, verjagte den guten christlichen Häuptling, um selber zu herrschen.

Seit jenem Tage durfte ich nicht mehr meine Christenpflichten erfüllen, deshalb bin ich davongelaufen und hier auf die Mission gekommen. Das ist meine Geschichte. Ich danke dem lieben Gott von Herzen für seine wunderbare Führung, und ich bitte Dich, liebe vornehme Mama, vergesse nicht, beim lieben Gott für mich zu bitten, daß ich eine gute, innerliche Schwester werde, daß ich den lieben Heiland lieben kann aus meinem ganzen Herzen und den Nächsten wie mich selbst.

Jetzt komme ich, die zweite Kandidatin, an die Reihe. Mein Name ist Maria Kasalia. Ich habe früher in Rombo bei meinen Eltern gewohnt, ungefähr 14 Stunden von hier entfernt. Meine heidnische Mutter starb ganz plötzlich, als ich noch ein kleines Kind war. Auch sie starb ohne heilige Taufe. Meine Großmutter hat mich dann erzogen. Nach ungefähr vier Jahren starb auch mein Vater bei einem Kampfe mit wilden Heiden, und zwar folgendermaßen: Mein Vater war Aufseher, Beamter beim Häuptling. Er hatte die Aufgabe, die zahlreichen Viehherden des Häuptlings während der Nacht zu bewachen. Es war dies eine große Notwendigkeit, denn nicht weit von Rombo wohnte ein wilder, kriegerischer, heidnischer Volksstamm, die „Massaineger“ genannt. Sie liebten

kamwua bebangu wakachukua ngombe wengi mno. Alafu nimekaa na mamangu wa pili na ndugu yangu. Basi yeye alikuwa mkristu, akonipelekea missioni ya Rombo; kule nikaba tizwa. Ndugu yangu jina lake Josefa akatoroka nyumbani, kwasababu, ameshurtishwa kuchukua mume, na yeye akataka kuwa bikira. Akaja missioni Kibosho, akakaa hapa. Basi mimi sikuwa na mtu mkristu anayengaliweza kuniangalia na kunishauri ngema. Wote waliokuwa karibu nami walikuwa washenzi, na mimi nilikuwa asbadoi, mtoto mdogo kadiri ya miaka 8. Hata mamangu wa pili, aliyekuwa mshenzi amenikataza kufuata dini yangu. Basi nikakaa hivi hivi bila kufuata kanisani shuleni, bila kusali, pasipo kukumbuka Mungu.

Ndugu Yangu Josefa aliyetoroka nyumbani, aliyekaa missioni Kibosho, alipopata habari zangu akaja siku moja nyumbani kwangu akanishauri ngema. Akaniambia kwamba nataka katika hatari, kubwa, kuruka motoni kwani nimesahau Mungumwema Tukapatana kwamba tutatoroka pamoja isiku.

Basi usubuhi manema wakati wote wakalala bado tukatoroka nyumbani tukafika hapa missioni Kibosho. Basi namna hiyo nimekuja hapa.

Sasa Mama Mkuu mpenzi nita-kuambia bado kitu kimoja.

Siku moja nilikwenda na watoto wengine wa missioni kulima

Rampf und Krieg und sehr oft fielen sie in die benachbarten Länder ein, plünderten, raubten und nahmen ganze Viehherden mit.

Gut, in jener Nacht also, als mein Vater Wache bei den Viehherden des Häuptlings hielt, fielen jene räuberischen Massaineger dort ein, bewaffnet mit scharfen Speeren, ermordeten meinen Vater und stahlen alles Vieh, das sie mit sich fortschleppten.

Jetzt war ich eine Waise geworden und blieb bei meiner Stiefmutter und meiner einzigen Schwester. Doch meine Schwester war eine Christin und brachte mich auf die Mission nach Rombo, damit ich dort getauft werde. Meine Schwester heißt Josefa und ist nachher von zu Hause weggelaufen, weil sie gezwungen wurde, einen Mann zu nehmen, und sie wollte durchaus Jungfrau bleiben. Nun kam sie hierher nach Kiboscho. Doch ich war mir jetzt ganz überlassen, hatte keinen Menschen, der im christlichen Glauben mir hätte helfen können. Alle, die um mich herum waren, bekannten sich als echte stolze Heiden, und ich war erst ein Kind von acht Jahren. Auch meine Stiefmutter war heidnisch und sie hatte es mir verboten, meinem christlichen Glauben zu folgen, denn ich war bereits getauft.

Gut, ich ließ mich leiten, wie es meine heidnische Mutter wollte, und blieb zu Hause wie ein Heide, ohne in die Kirche zu gehen oder in die Schule. Ich unterließ das Beten und kümmerte mich gar nicht mehr um den lieben Gott.

Meine Schwester Josefa, die in der Mission Kiboscho war, hörte das. Sofort kam sie eines Tages nach Hause und hielt mit mir eine Beratung. Sie sagte mir, daß ich in der Gefahr bin, in die Hölle zu kommen, weil ich den guten Gott vergessen habe. Wir sind nun übereingekommen, zusammen von Hause zu fliehen.

porini. Saa nne nimeambiliwa niende kutafuta kuni msituni, kwa kuchoma mihindi saa sita. Basi nikalnda, nikaruka killa pacali, na nikaanguka katika mtego moja wa simba. Mtego ule ukafichika katika majani siknuona. Nimejiuniza sana, nikapelekwa-mijni, nikaondolewa mguu. Mungu pekeyake anajua jinsi nimeteswa. Sasa nachukua mguu wa kuni. Namshukuru Munguu kabisa kwa msalaba huo kwani najua kwamba Munguu Babawetu mwema, anamtakia killa mtu mema yake tu, na nasadiki, kwamba msalaba huu unanifaa sana.

Hatta mimi, Mama Mkuu mwema, nakuomba sana, uniombee Muegu nipate kujua vizuri maana ya maisha yetu hapa duniani na kumtumikia Munguu vizuri. Sakini Mama Mkuu Mpenzi wetu kwa leo labda itatosha kusikia habari za sisi wanafunzi. Kama weye ungependa kusikia zaidi, tena tutakuandikia habafu habari za wanafunzi wengine. Tunafurahi sana kwamba tunaweza kuongea nawe. Shwester Mwalimu wetu ametuambia kwamba hatta kule kwenu wako wanafunzi wanaotoka kuwa mashwester Tunawasalimia sana na tunawaambia watuombee Munguu kidogo, kwa sababu sisi ni maskini sana, kwani tunatoka ushenzini, hatujapata bado akili ya kutosha kumtumikia na kumpenda Munguu jinsi wao wanafanya. Tunajua barabara kwamba wao wanatupita katika mambo ya roho. Sakini Munguu, Baba

118

Am nächsten Morgen in aller Frühe, während noch alle im Hause schliefen, nahmen wir „Reißhaus“ und kamen am Abend spät hier in Riboscho an. Siehst Du, liebe Mama, auf diese Weise kam ich.

Jetzt will ich Dir noch etwas erzählen. Eines Tages bin ich wie gewöhnlich mit den anderen Missionskindern zur Steppe hinuntergegangen, um da im Feld zu arbeiten. Am Vormittag um 10 Uhr sollte ich Holz suchen gehen, in den nahen Wald, damit wir uns um 12 Uhr Mais hätten braten können.

Gut, ich bin gegangen und so lustig wie ich war hüpfte ich von einem Ort zum andern. Auf einmal tat ich einen Schrei und fiel in eine Löwenfalle, die so im hohen Grase versteckt war, daß ich sie nicht sehen konnte. Ich verletzte mich sehr und man brachte mich in die Stadt, wo mir das ganze Bein abgenommen wurde. Nur der liebe Gott allein weiß, was ich damals gelitten habe. Jetzt trage ich einen Holzfuß. Ich danke dem lieben Gott von ganzem Herzen für dieses Kreuz, denn ich weiß, daß der liebe Gott, unser guter Vater, jedem Menschen sein Bestes wünscht, und ich glaube, das dieses Kreuz mir recht nützt.

Auch ich, gute, große Mama, bitte Dich sehr, bitte für mich beim lieben Gott, daß ich so recht die Bedeutung unseres Erdenlebens verstehen lerne und daß ich dem lieben Gott recht dienen könne.

Aber unsere liebe große Mutter, für heute wird es vielleicht genügen, zu hören die Nachrichten von uns Kandidatinnen. Wenn Du aber noch gerne mehr hören möchtest, dann werden wir Dir später die Geschichten der anderen Kandidatinnen erzählen. Wir freuen uns sehr, mit Dir plaudern zu dürfen.

Unsere Schwester Lehrerin hat uns gesagt, daß auch bei Euch drüben Po-

wetu mwema, atatusikia, ataona  
tamoza zetu za kumtumikia yeye  
mwenyewe kwa nguvu zetu zote.

Tunawasalimia mashwester  
wote wanaokaa karibu nawe,  
Mama Mkuu mpenzi wetu, na  
waambia kwamba tunawapenda  
wote na tunawaambea Mungu.

Hasa tunakusalimia weye kwa  
nyoyo zetu zote, na tunakuwa  
kwa mapendo makuu

watoto wako wa Afrika.

stulantinnen sind, welche Schwestern  
werden wollen. Wir lassen sie recht schön  
grüßen und ihnen sagen, daß sie ein  
wenig für uns beten sollen, weil wir sehr  
arm sind, da wir aus dem Heidentum  
kommen, und noch nicht genügend Ver-  
stand haben, dem lieben Gott zu dienen  
und ihn zu lieben, wie sie es tun.

Wir wissen es zu gut, daß die Postu-  
lantinnen dort uns in geistigen Dingen  
übertreffen, aber der liebe Gott, unser  
guter Vater, wird uns hören und wird  
unser Verlangen, ihm zu dienen aus  
allen Kräften, sehen.

Wir grüßen auch alle lieben Schwe-  
stern, welche nahe bei Dir sind, unsere  
liebe edle Mama, und sage ihnen, daß  
wir sie lieben und für sie alle beten.

Ganz besonders grüßen wir Dich  
von unserem ganzen Herzen und ver-  
bleiben mit großer Liebe

Deine Kinder aus Afrika.

✠

## Gebetserhörnung

Dem heiligen Joseph herzlichen Dank für die Erhörnung in einem großen  
Anliegen. Veröffentlichung war versprochen. W. E. in D.

Dem heiligen Gerhard Majella und der lieben kleinen Theresia herzlichen  
Dank für wiedererlangte Gesundheit. Schwester M. E.

Unsere Schwestern aus dem Kongogebiet bitten zu veröffentlichen, daß  
eine Schwester durch die Hilfe des göttlichen Herzens Jesu und die Für-  
bitte der lieben kleinen Theresia geheilt wurde.

Ein Kind wurde auf die Fürbitte der lieben Mutter Gottes und der  
lieben kleinen Theresia in der Mission geheilt. Schwester M. E.

✠

## Eingegangene Spenden

Für Heidenkinder: N. N. Mk. 42.—, Maria und Franz Xaver, Nieders-  
feld Mk. 21.—, Mar. Magdalena, Rimbeck Mk. 25.—, Margareta,  
Niedersfeld Mk. 21.—, Johannes, Gelsenkirchen Mk. 21.—, Hildeg.,  
Grevenbrück Mk. 21.—, Joseph, Brügge Mk. 21.—, Joseph, Nieders-  
feld Mk. 42.—, Franziska und Franziska, Gelsenkirchen Mk. 21.—,  
Hildeg., Bedburg Mk. 21.—, Gertrud Maria, Neuenbeken Mk. 21.—.